

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 TUNIS 04321 201537Z
ACTION NEA-10

INFO OCT-01 ISO-00 CPR-01 NSC-05 PA-02 SS-15 USIA-15

PRS-01 /050 W

-----013303 202013Z /73

R 201442Z JUN 77
FM AMEMBASSY TUNIS
TO SECSTATE WASHDC 7192

UNCLAS TUNIS 4321

E.O.11652: N/A

TAGS: PDEV TS US

SUBJECT: NATIONAL DAY MESSAGE

REF: STATE 120601

1. GOT FOREIGN MINISTRY TRANSMITTED TO THE EMBASSY A LETTER FROM PRESIDENT BOURGUIBA TO PRESIDENT CARTER EXPRESSING HIS APPRECIATION FOR THE MESSAGE SENT TO TUNISIA ON JUNE 1 (NATIONAL DAY). FOLLOWING IS THE FRENCH TEXT OF THE BOURGUIBA LETTER AND AN EMBASSY TRANSLATION:

2. BEGIN TEXT: SON EXCELLENCE JIMMY CARTER

MAISON BLANCHE
WASHINGTON, D.C.

J'AI ETE PROFONDEMENT TOUCHE PAR LE TRES AMICAL MESSAGE QUE VOUS AVEZ BIEN VOULU ME FAIRE PARVENIR A L'OCCASION DE LA FETE NATIONALE TUNISIENNE ET JE VOUS EN REMERCIE BIEN VIVEMENT.

C'EST UN MOTIF DE SATISFACTION POUR MOI DE CONSTATER QUE LES RELATIONS TRADITIONNELLES DE GRANDE AMITIE ET D'ESTIME RECIPROQUE QUI EXISTENT ENTRE NOS DEUX PAYS CONTINUENT DE SE DEVELOPPER ET DE SE CONSOLIDER HARMONIEUSEMENT SUR LE BASE DES IDEAUX COMMUNS DE LIBERTE, DE PAIX ET DE JUSTICE QUI ONT TOUJOURS UNI LES PEUPLES

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 TUNIS 04321 201537Z

TUNISIEN ET AMERICAIN.

NOUS SUIVONS AVEC BEAUCOUP D'ATTENTION LES EFFORTS COURAGEUX QUE VOUS NE CESSEZ DE DEPLAYER POUR FAIRE REGNER LA PAIX, LE CONCORDE ET LA COMPREHENSION ENTRE LES HOMMES, ET NOTAMMENT AU MOYEN-ORIENT OU VOTRE NOUVELLE APPROCHE DE LA QUESTION PALESTINIENNE EST DE NATURE A HATER UN REGLEMENT JUSTE ET DURABLE.

EN PRIANT LE TOUT-PUSSANT DE GUIDER NOS PAS SUR LA
VOIE DE LA SAGESSE ET DE LA CLAIRVOYANCE, JE FORME LES
VOEUX LES PLUS SINCERES POUR VOTRE BONHEUR PERSONNEL
ET POUR LE PROGRES ET LA PROSPERITE DE LA GANDE NATION
AMERIQUEENNE AMIE.

HABIB BOURGUIBA

PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE TUNISIENNE

END TEXT.

3. BEGIN TEXT: I WAS DEEPLY TOUCHED BY THE VERY
FRIENDLY MESSAGE THAT YOU KINDLY SENT ME ON THE
OCCASION OF TUNISIA'S NATIONAL DAY AND I THANK YOU
FOR IT WARMLY. IT IS A CAUSE FOR SATISFACTION TO ME
TO NOTE THAT THE TRADITIONAL RELATIONS OF GREAT FRIENDSHIP
AND MUTUAL ESTEEM THAT EXIST BETWEEN OUR TWO COUNTRIES
CONTINUES TO BE DEVELOPED AND CONSOLIDATED HARMONIOUSLY
ON THE BASIS OF COMMON IDEALS OF LIBERTY, PEACE AND
JUSTICE THAT HAVE ALWAYS UNITED THE TUNISIAN AND
AMERICAN PEOPLES. WE FOLLOW WITH CLOSE ATTENTION THE
COURAGEOUS EFFORTS THAT YOU DO NOT CEASE TO MAKE SO
THAT PEACE, CONCORD AND UNDERSTANDING REIGN AMONG MEN,
PARTICULARLY IN THE MIDDLE EAST WHERE YOUR NEW APPROACH
ON THE PALESTINIAN QUESTION IS OF A NATURE TO HASTEN A
JUST AND LASTING SETTLEMENT. IN ASKING THE ALMIGHTY
TO GUIDE OUR STEPS ON THE PATH OF WISDOM AND CLEAR-

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 TUNIS 04321 201537Z

SIGNEDNESS, I EXTEND THE MOST SINCERE WISHES FOR YOUR
PERSONAL HAPPINESS AND FOR THE PROGRESS AND PROSPERITY
OF THE GREAT, FRIENDLY AMERICAN NATION. HABIB BOURGUIBA,
PRESIDENT OF THE TUNISIAN REPUBLIC. END TEXT.

MULCAHY

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptoning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: ANNIVERSARY MESSAGES
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 20-Jun-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977TUNIS04321
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770220-0034
Format: TEL
From: TUNIS
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t19770638/aaaabhbk.tel
Line Count: 99
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: f5616479-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION NEA
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 77 STATE 120601
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 29-Dec-2004 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 2088960
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: NATIONAL DAY MESSAGE
TAGS: PDEV, PPDC, TS, US, (BOURGUIBA, HABIB), (CARTER, JIMMY)
To: STATE
Type: TE
vdkvgwkey: odbc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/f5616479-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009